

Айкидо но сэйшин

(Дух айкидо)

М. Уэсиба

Айки това Ай нари.

Тэнчи но кокоро о моттэ вага кокоро то ши,

Бан'юайго но дайсэйшин о моттэ,

Дзико но шимэй о кансуй сурукотокосо,

Бу но мичи де аранэба нарану.

Айки това дзико ни учикачи,

Теки о шитэ татакау кокоро накарашиму,

Ина, тэки сономоно о накусуру

Зеттайтэки дзикокансэй но мичи нари.

Шикоушитэ буги ва тэн но рихо о карада ни уцуши

Рэйнику иттай но шидзоке ни итаруно ваза

де ари

Дотэй де ару.

---

*Айки есть проявление Любви.*

*Путь Будо - это единение своей души с душой Земли и Неба,*

*И, одновременное, полное выполнение своей миссии,*

*Имея великий дух любви ко всему.*

*Айки есть преодоление самого себя*

*И избавление от чувства атаки врага.*

*Нет! Это должно быть путь совершенствования самого себя*

*И уничтожение даже самой сути его существования.*

*И тогда техника айки привнесет в твое тело Законы Космоса*

*И путь к достижению совершенного слияния души и тела.*